

3000/4 eco

Art. 1753

DE Betriebsanleitung

Hauswasserwerk

EN Operator's manual

Pressure Tank Unit

FR Mode d'emploi

Groupe de surpression

NL Gebruiksaanwijzing

Hydrofoorpomp

SV Bruksanvisning

Hydroforpump

DA Brugsanvisning

Husvandværk

FI Käyttöohje

Painevesiyksikkö

NO Bruksanvisning

Trykktank

IT Istruzioni per l'uso

Autoclave

ES Instrucciones de empleo

Estación de Bombeo con Calderín

PT Manual de instruções

Bomba doméstica

PL Instrukcja obsługi

Zestaw hydroforowy

HU Használati utasítás

Házi vízellátó

CS Návod k obsluze

Domácí vodárna

SK Návod na obsluhu

Domáca vodáreň

EL Οδηγίες χρήσης

Πιεστικό με βαρέλι

RU Инструкция по эксплуатации

Станция бытового водоснабжения автоматическая

SL Navodilo za uporabo

Hišna vodna črpalka

HR Upute za uporabu

Kućni hidroforska pumpa

SR/ Uputstvo za rad**BS** Kućna hidroforska pumpa**UK Інструкція з експлуатації**

Домова водопровідна станція

RO Instrucțiuni de utilizare

Hidrofor cu rezervor

TR Kullanma Kılavuzu

Konut Suyu Tertibatı

BG Инструкция за експлоатация

Хидрофорна уредба с разширителен съд

SQ Manual përdorimi

Impiant uji për shtëpi

ET Kasutusjuhend

Hüdrofooriga veeautomaat

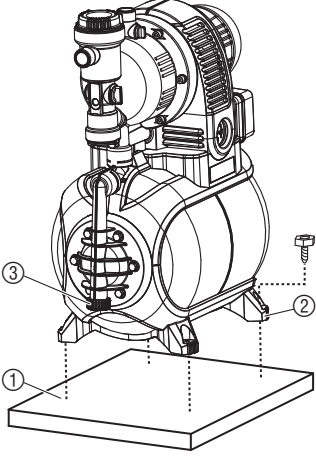
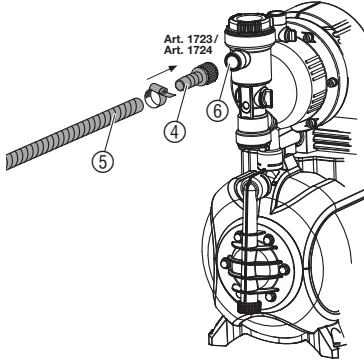
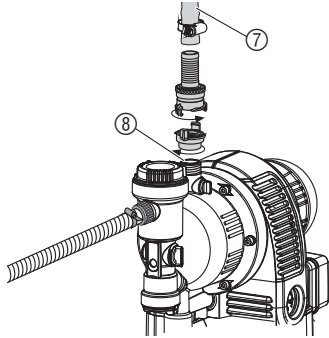
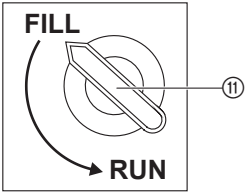
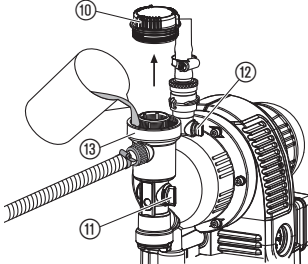

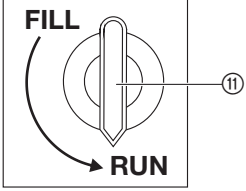
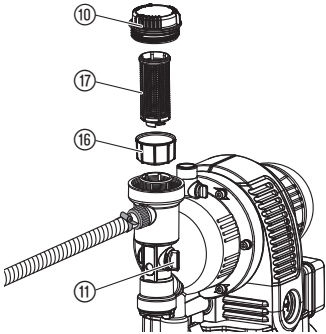
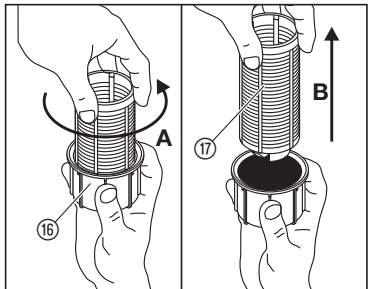
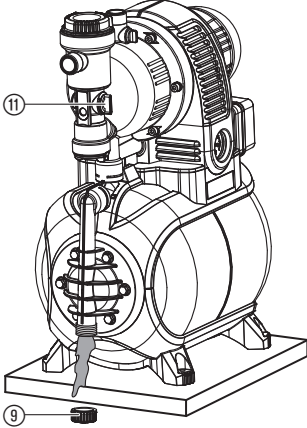
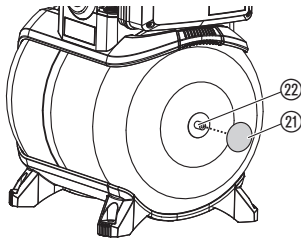
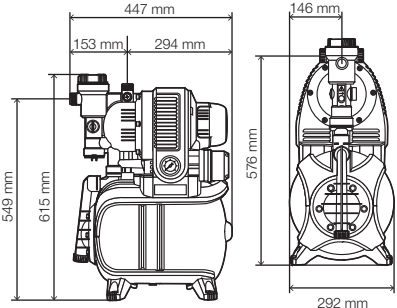
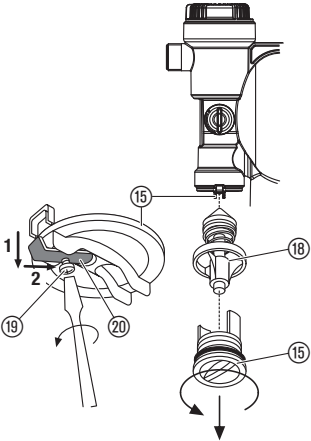
LT Eksploatavimo instrukcija

Siurblys su slėgio rezervuaru

LV Lietošanas instrukcija

Spiedvertnes ierīce

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p>I1</p> 	<p>I2</p>  <p>Art. 1723/ Art. 1724</p>	<p>I3</p> 
<p>O1</p> 	<p>O2</p> 	<p>O4</p> 
<p>O3</p> 	<p>M1</p> 	<p>M2</p> 
<p>S1</p> 	<p>T1</p> 	<p>TD1</p> 
<p>M3</p> 		

LV

Orīģinālās instrukcijas tulkojums.



Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktāžas par drošu izstrādājuma lietošanu

un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām, lai ar izstrādājumu strādātu tikai personas, kas sasniegušas 16 gadu vecumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA spiedvertnes ierīce ir paredzēta privātai lietošanai dārzos. Spiedvertnes ierīce nav paredzēta apūdeņošanas sistēmām un ierīcēm sabiedriskos dārzos.

Sūknējamie šķidrumi:

GARDENA spiedvertnes ierīci var lietot lietus ūdens, ūdensvada ūdens un hloru saturoša ūdens sūknēšanai.

UZMANĪBU! GARDENA spiedvertnes ierīce nav paredzēta nepārtrauktai lietošanai (piemēram, rūpniecībā, nepārtraukts cirkulācijas režīms). Nedrīkst izmantot agresīvu, viegli uzliesmojošu un sprāgstozīgu vielu (piemēram, benzīna dīzeļdegvielas, nitro šķīdinātāja), kā arī sālsūdens un pārtikas produktu sūknēšanai. Sūknējamā šķidruma temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

1. DROŠĪBA

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju.

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

→ Pirms piepildīšanas, pēc ekspluatācijas pārtraukšanas, novērot darbības traucējumus un pirms apkopes atvienot tīkla kontaktspraudni.

Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.

Turklāt sūknis ir jāuzstāda uz stabilas pamatnes, uz kuras atrodoties tas nevar applūst, un tam ir jābūt nodrošinātam pret apgāšanos.

Papildu drošībai var izmantot sertificētu aizsargslēdzi.

→ Lūdzu, konsultējieties ar elektriķi.

Norādēm tehniskajā plāksnītē ir jāatbilst elektrotīkla parametriem.

Tīkla pieslēguma vadiem un pagarinājumiem nedrīkst būt mazāks šķērsgrīzums kā gumijas šļūtenju vadiem ar apzīmējumu H05RN-F saskaņā ar standartu DIN VDE 0620.

Sargājiet kabeli no karstuma, eļļām un asām malām.

Nenesiet sūkni aiz kabeļa un neizmantojiet kabeli, lai izvilktu kontaktspraudni no kontaktligzdas.

→ Ja šīs ierīces tīkla vads ir bojāts, lai novērstu bīstamas situācijas, ražotājam, autorizētam klientu apkalpošanas dienestam vai citai personai ar līdzīgu kvalifikāciju jānomaina bojātais tīkla vads.

Sūknis nedrīkst lietot, ja ūdeni atrodas cilvēki.

Austrijā

Austrijā strāvas pieslēgumam ir jāatbilst standartam ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 atbilstoši § 2022.1. Atbilstoši šīm prasībām sūknī, kurus paredzēts izmantot baseinos un dārza dīkos, ir jādarbina tikai caur atdalītājtransformatoru.

→ Lūdzu konsultējieties ar savu elektromontāžas uzņēmumu.

Šveicē

Šveicē pārmēsājamās ierīces, kas tiek ekspluatētas ārpus telpām, ir jāpieslēdz, izmantojot noplūdes strāvas aizsargslēdzi.

Vispārīgie drošības norādījumi



Savainošanās risks ar karstu ūdeni!

Bojāta spiediena slēdža gadījumā vai ja netiek nodrošināta ūdens pievade ūdens iesūkšanas pusē, sūknī vēl esošais ūdens var stipri sakarst, kā rezultātā ūdens izplūdes laikā pastāv risks gūt miesas bojājumus, kurus izraisa karsts ūdens.

Sūknis ir aprīkots ar temperatūras aizsargsistēmu, kas augstas ūdens temperatūras gadījumā (apm. 65 °C) sūknī izslēdz.

→ Pēc temperatūras aizsargsistēmas iniciētas sūkņa izslēgšanas sūknī, izmantojot mājas drošinātāju, atvienot no elektrotīkla, ļaut ūdenim atdzist (apm. 10 – 15 min.) un pirms atkārtotas ieslēgšanas nodrošināt ūdens pievadi iesūkšanas pusē.

→ Pirms katras lietošanas reizes pārlicinieties, ka sūknis, it īpaši tā tīkla kabelis vai kontaktdakša nav bojāti.

Bojātu sūkni izmantot nedrīkst.

→ Bojāšanas gadījumā noteikti aiciniet firmas GARDENA servisa darbinieku vai tās autorizētos speciālistus, lai pārbaudītu ierīci.

Sargājiet sūkni no lietus un nelietojiet sūkni mitrā vai slapjā vidē.

Lai novērstu sūkņa darbību sausajā režīmā (bez sūknējamā šķidruma), lūdzam pievērst uzmanību tam, lai sūkšanas šļūtenes gals vienmēr atrastos ūdenī.

Sūknis nedrīkst strādāt bez ūdens, kā arī tad, kas krāns uzsūkšanas pusē ir aizvērts.

→ Pirms katras lietošanas reizes uzpildiet sūkni, līdz sūknējamais šķidrums sāk pārplūst (apmēram 2 līdz 3 l!).

Smiltis un citas abrazīvas vielas paātrina sūkņa nodilšanu un samazina sūkņa produktivitāti.

Lietojot sūkni mājas ūdensapgādei, ir jāievēro vietējās prasības par ūdens un kanalizācijas saimniecībām. Turklāt ir jāievēro standartu DIN 1988 prasības.

→ Nepieciešamības gadījumā griežieties sanitārajā dienestā.

BĪSTAMI! Šis izstrādājums darba laikā ģenerē elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas vajadzētu pakonsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

BĪSTAMI! Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

2. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

Spiedvertnes ierīces uzstādīšana:

Uzstādīšanas vietai jābūt drošai, stabilai un sausai.

→ Spiedvertnes ierīci uzstādīt drošā attālumā no sūknējamā šķidruma.

Sūknis ir jāuzstāda vietā, kurā ir zems gaisa mitrums un kurā ventilācijas atveres zonā tiek nodrošināta pietiekama ventilācija. Attālumam līdz sienām ir jābūt vismaz 5 cm. Caur ventilācijas atveri nedrīkst tikt iesūkti netīrumi (piem., smiltis vai zeme).

Spiedvertnes ierīces stacionārā instalācija [Att. I1]:

→ Spiedvertnes ierīci ar visām 4 kājiņām ② var pieskrūvēt pie stingras un stabilas pamatnes ①.

Alternatīvā variantā kā papildpiederumu ar GARDENA servisa centra starpniecību ir iespējams iegādāties kājiņas ar atsperu vibratoru (preces nr. 1753-00.901.00), kas nodrošina vienmērīgu ierīces darbību ar zemu vibrāciju līmeni.

Uzstādiēt spiedvertnes ierīci tā, lai zem izplūdes skrūves ③ varētu izvietot pietiekoši lielu trauku sūkņa vai sistēmas iztukšošanai.

Instalējiet sūkni pēc iespējas augstāk par ūdens līmeni rezervuārā, no kura tiek veikta sūknēšana. Ja tas nav iespējams, starp sūkni un sūcējšļūteni, piemēram, iebūvēt filtra tīrīšanas nolūkā, uzstādiēt vakuumizturīgu vārstu.

Ja sūknis ir uzstādīts fiksētā veidā iekšējās ēkas ūdensapgādes nolūkā, spiedvertnes ierīce trokšņu samazināšanas un bojājumu, kurus izraisa spiediena pulsācija, novēršanas nolūkā ar cauruļu tīklu ir jāsavieno nevis fiksētā veidā ar stingrajām caurulēm, bet gan, izmantojot elastīgus šļūtenju vadus.

Veicot fiksēto uzstādīšanu, gan sūkšanas pusē, gan spiediena pusē izmantojiet piemērotus vārstus. Tas ir svarīgi apkopec un tīrīšanas darbu veikšanai, kā arī ilgākiem ekspluatācijas pārtraukumiem.

Pieslēguma detaļas sūkšanas un spiediena pusē drīkst pievilkt tikai ar roku.

Šļūtenes aizvēršana sūkšanas pusē [Att. I2]:

Ir jāizmanto sūkšanas šļūtene, kas ir noturīga pret vakuumu, piemēram:

- GARDENA iesūces ietaise, preces nr. **1411/1418/1412 vai**
- GARDENA iesūces šļūtene urbumiem, preces nr. **1729.**

Sūkšanas pusē neizmantojot ūdens šļūtenju spraudsistēmu posmus!

→ **Sūcējšļūteni ⑤ savienot ar sūkņa sūkšanas puses ⑥ pieslēgumu.**

Sūcējšļūtenes ⑤ bez vītnes pieslēguma ar pieslēguma detaļas palīdzību (piem., preces nr. **1723/1724**) ④ savienot ar sūkšanas puses pieslēgumu un izveidot hermētiski noslēgtu skrūvju savienojumu.

Lai saīsinātu atkārtotas iesūkšanas laiku, mēs rekomendējam izmantot sūcējšļūteni ar pretplūdes vārstu, kas novērš automātisku sūcējšļūtenes iztukšošanu pēc spiedvertnes ierīces ekspluatācijas pārtraukšanas.

Ja sūkšanas augstums pārsniedz 4 m, sūcējšļūtene ⑤ ir papildus jānostiprina (piem., pie jāpiesien pie koka staba), lai mazinātu slodzi uz sūkni, ko izraisa rada sūcējšļūtenes svars.

Ja sūknējams šķidrums satur ļoti smalkas konsistences netīrumus, papildus iebūvētajam filtram ieteicams uzstādīt **GARDENA sūkņa priekšfiltru, precēs nr. 1730/1731.**

Šļūtenes pieslēgšana spiediena pusē [Att. I3]:

Norāde:

Izmantojiet spiediena izturīgas GARDENA šļūtenes, ar 19 mm (3/4") diametru, kopā ar GARDENA vītņu veidgabalu ātrai savienošanai ar 33,3 mm (G1) iekšējo vītņi, **precēs nr. 7109**, kā arī GARDENA sūkņēšanas un augstspiediena savienojumu, **precēs nr. 7120**, 19 mm (3/4") šļūtenēm, kā arī GARDENA šļūtenju žņaugi, **precēs nr. 7192**.
Nekādā gadījumā nelietojiet sūkņēšanas šļūtenes.

→ Spiedienšļūteni ⑦ savienot ar veidgabalu spiediena pusē ⑧.

→ Ieteikums: Veidojot fiksētos cauruļu savienojumus, tiem ir jābūt izvieto tiem augšupejošā virzienā, lai ūdens spiediena pusē var atplūst atpakaļ sūknī.

3. LIETOŠANA

Spiedvertnes ierīces ieslēgšana [Att. O1/O2/O3]:



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

→ Pirms uzpildīšanas atvienot tīkla kontaktspraudni.

UZMANĪBU! Sūknis strādā bez ūdens!

→ Pirms katras ieslēgšanas reizes sūknis ar sūkņējamo šķidrumu ir jāpiepilda līdz pārplūdei (apm. 2 līdz 3 l), lai tas nedarbotos bez šķidruma.

1. Uzskrūvēt vāku ⑩ filtra kamerai ar rokām.
2. Pagrieziet grozāmo slēdzi ⑪ uz **FILL**.
Integrētais pretatplūdes vārsts tiek atvērts.
3. Atvērt caurumu ⑫.
4. Ja spiedvadā ir uzstādīti vārsti (saistītās ierīces, ūdens aizturis utt.), tie ir jāatver un jāļauj atlikušajam ūdens daudzumam, kas atrodas spiediena šļūtenē, izplūst ārā, lai uzpildīšanas un iesūkšanas laikā no šļūtenes var izplūst gaiss.
5. Sūkņējamo šķidrumu lēni iepildīt caur ielietni ⑬ (apm. 2 līdz 3 l), līdz caur ventilācijas atvēršanu ⑭ sāk plūst ārā ūdens.
6. Atkal ar roku aizskrūvēt filtra kamera vāku ⑩ līdz ierobežojumam.
7. **Aizvērt ventilācijas atvēršanu ⑭ un grozāmo slēdzi ⑪ pagrieziet uz RUN.**
8. **Tīkla kontaktdakšu pieslēdziet 230 V AC tīklam. Uzmanību! Sūknis uzreiz sāk darboties!**

Pēc maksimāli pieļaujamā maksimālā spiediena sasniegšanas sūknis automātiski izslēdzas. Ja minimālais spiediens netiek sasniegts ūdens paņemšanas dēļ, sūknis automātiski ieslēdzas.

Norādītais maksimālais automātiskās uzsūkšanas augstums 8 m tiek sasniegts tikai tad, ja sūknis ir uzpildīts caur ielietni ⑬ tā, ka sūkņējams šķidrums sāk pārplūst un spiedienšļūtene tajā pašā laikā un automātiskās uzsūkšanas laikā tiek turēta tīk augsti, ka sūkņējams šķidrums nevar izplūst no sūkņa caur spiedienšļūteni. Kad tiek uzpildītas sūkņēšanas šļūtenes ar pretatplūdes vārstiem, spiedienšļūtene nav jātur augšā.

ECO-slēdzis [Att. O4]:

Lai ietaupītu enerģiju (līdz 15 %), atkarībā no izmantošanas gadījuma specifikas sūkņa ieslēgšanas spiedienu bezpakāpju režīmā ir iespējams noregulēt robežās no **ECO** līdz **MAX**. (Spiediena starpība starp **ECO** un **MAX** ir apm. 1 bārs).

→ **ECO** pagriežamo slēdzi ⑭ pagriezt vēlamajā pozīcijā.

Norāde par ūdens smidzinātāju lietošanu:

Atkarībā no smidzinātāja caurplūdes apjoma sūkņa automātiskās ieslēgšanas un izslēgšanas rezultātā smidzināšana var kļūt nevienmērīga.

4. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana: [Att. S1/O1]:



Ja tiek prognozēts sals, spiedvertnes ierīce ir jāiztukšo un jānovieto uzglabāšanai no sala aizsargātā vietā. Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Izvilkt sūkņa barošanas tīkla kontaktdakšu no rozetes.
2. Pagrieziet grozāmo slēdzi ⑪ uz **FILL**.
3. Atvērt spiediena pusē esošos patērētājus.

4. Noskrūvēt noslēdzošo uznavu ⑨ un izlaist ūdeni.

5. Māja ūdens apgādes automātu uzglabāt sausā vietā, kur nav iespējams sals.

Utilizācija:

(saskaņā ar FL2012/19/ES)

Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.



SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

5. APKOPE



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

→ Pirms apkopes atvienot tīkla kontaktspraudni.

Iztīrīt sūkņēšanas filtrā [Att. M1/O3/M2]:

1. Pagrieziet grozāmo slēdzi ⑪ uz **RUN**.
2. Vajadzības gadījumā aizvērt visus sūkšanas pusē esošos vārstus.
3. Izskrūvēt filtra kamera vāku ⑩.
4. Filtra bloku ⑬ ⑭ izvilkt vertikāli uz augšu.
5. Cieši noturēt spaini ⑮, filtru ⑭ pagriezt preti-pulksteņa rādītāju virzienam **A** un izskrūvēt pilnīgi. **B** (tapveida aizdare).
6. Nomazgāt spaini ⑮ zem tekoša ūdens un iztīrīt filtru ⑭, piemēram, ar mikstu birsti.
7. Atkal montēt filtru apgrieztā kārtībā.

Pretatplūdes vārsta tīrīšana [Att. M3/O1]:

1. Pagrieziet grozāmo slēdzi ⑪ uz **FILL**.
2. Vajadzības gadījumā aizvērt visus sūkšanas pusē esošos vārstus.
3. Atvērt visas paņemšanas vietas, lai spiediena pusē kļūst bez spiediena.
4. Noskrūvēt noslēdzošo uznavu ⑨ un izlaist ūdeni (skatīt 4. nodaļu UZGLABĀŠANA "Ekspluatācijas pārtraukšana").
5. Atvienot skrūvi ⑯ un bidīt faksatoru ⑰ uz augšu **1** un uz aizmuguri **2** gultņa rievā.
6. Pretvārsta vāciņu ⑱ ar piemērota instrumenta palīdzību izskrūvēt ārā.
7. Izņemt vārsta ķermeni ⑲ un nomazgāt zem tekoša ūdens.
8. Pēc tam apgrieztā secībā uzmontēt atpakaļ.
9. Vēlreiz ieslēgt spiedvertnes ierīci (skatīt 3. nodaļu LIETOŠANA).

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

→ Pirms traucējumu novēršanas atvienot tīkla kontaktspraudni.

Darbus uz elektriskajām detaļām drīkst veikt tikai GARDENA servisa darbinieki.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūknis nesūknē	Grozāmais slēdzis nav pagriezts uz RUN .	→ No jauna ieslēgt sūknī (skatīt 3. nodaļu LIETOŠANA).
	Sūknis sūknē nepareizi savienojuma vietā sūkņēšanas pusē.	→ Pārbaudīt visus savienojumus sūkņēšanas pusē un nepieciešamības gadījumā uzlabot blīvējumu.
	Sūknis nav pietiekoši uzpildīts ar sūkņējamo šķidrumu.	→ Piepildīt sūknī un nodrošināt to, ka ūdens var atplūst atpakaļ spiedvadā (skat. 3. nodaļu "LIETOŠANA").
Gaiss nevar izplūst spiediena pusē, jo paņemšanas vietas ir aizvērtas.		→ Atvērt paņemšanas vietu spiediena pusē.
	Sūkņēšanas šļūtenes gals neatrodas ūdenī, bojāts vai nebūvēts pretatplūdes vārsts sūkņēšanas šļūtenes galā, šļūtene aizlauzta, pieslēguma veidgabali nav blīvi vai sūkņēšanas filtrs netīrs.	→ Pārbaudīt visu sūkņēšanas šļūteni sākot ar uzsūkšanas vietu līdz sūknim. Ja šļūtene ir nebūvēta, novērst šo trūkumu. Nodrošināt ūdens pievadi sūkšanas pusē. Vajadzības gadījumā iztīrīt sūkšanas filtru.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūkņa motors nedarbojas vai pēkšņi apstājas darbības laikā	Tīkla kontaktdakša nav pieslēgta rozetei.	→ Tīkla kontaktdakšu pieslēgt (230 V AC) tīkla rozetei.
	Strāvas padeves pārtraukums.	→ Pārbaudīt drošinātāju un vadus.
	Nostrādājis siltumjutīgais drošības slēdzis (sakarsis sūkņa korpus).	→ Nodrošināt pietiekamu uzpildi un ļaut sūkņim apm. 15 min. atdzist. Atvienot sūkņa kontaktspraudni no elektrotīkla un ieslēgt sūkni vēlreiz (skat. 3. nodaļu LIETOŠANA).
Sūkņa motors darbojas, bet pēkšņi samazinās caurplūdums vai spiediens	Nebīvums sūkņēšanas pusē.	→ Novērst neblīvumus.
	Sūkņēšanas pusē pārāk mazs ūdens daudzums.	→ Apspiest sūkni spiediena pusē, lai pielāgotu sūkņejamā šķidruma daudzumu spiediena pusē sūkņejamā šķidruma daudzumam sūkņēšanas pusē.
	Sūcējšļūtenes galā aizsērējis sūkšanas filtrs, pretvārsts vai pretplūdes vārsts.	→ Izīrīt sūkšanas filtru, pretvārstu vai pretplūdes vārstu.
Sūkņis pārāk bieži ieslēdzas uz izslēdzas	Noplūde spiediena pusē.	→ Pārbaudīt, vai spiediena pusē nav noplūdes, un vajadzības gadījumā to novērst.
	Spiediens iedobē pārāk mazs.	→ Uzpildīt gaisu tvertnē (skatīt zemāk).
	Iedobes membrāna bojāta.	→ Sazināties ar GARDENA servisa centru.
	Pagriežamo slēdzi negrieziet uz RUN .	→ Pagriežamo slēdzi līdz galam pagrieziet uz RUN .
Pirms izslēgšanas sūkņis ieslēdzas un izslēdzas vairākas reizes	Instalācijas izraisītās spiediena svārstības.	→ ECO slēdzi nedaudz pagrieziet virzienā MAX .
Sūkņis neatslēdzas pēc ūdens paņemšanas	Netiek sasniegts atslēgšanas spiediens.	→ Pagrieziet ECO slēdzi ECO virzienā.

Uzpildīt gaisu tvertnē [Att. T1]:

Spiedienam tvertnē jābūt apmēram 1,0 bar.

Gaisa uzpildīšanai izmantot gaisa sūkni/riepu pumpi ar spiediena norādi (manometru).

1. Noskrūvēt aizsargvāku ①.
3. Atvērt visas paņemšanas vietas, lai spiediena pusē kļūst bez spiediena.
3. Pielikt gaisa sūkni/riepu pumpi pie iedobes vārsta ② uz uzpildīt gaisu, līdz spiediena norāde uz gaisa sūkņa/riepu pumpja rāda apmēram 1,0 bar.
4. Atkal uzskrūvēt aizsargvāku ①.



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētos veikalos.

7. PIEDERUMI

GARDENA sūkšanas šļūtenes	Noturīgas pret pārlēcianu un vakuumu, pēc izvēles pieejamas tekošajos metros 19 mm (3/4"), 25 mm (1") vai 32 mm (5/4") diametrā bez pieslēgarmatūras vai arī ar fiksētu garumu, preces nr. 1411/1418, komplektā ar pieslēgarmatūru.	
GARDENA pieslēguma elementi	Vakuumizturīgam tekošajos metros iegādājamās sūcējšļūtenes pieslēgumam.	preces nr. 1723/1724
GARDENA sūkņēšanas filtrs ar pretatplūdes vārstu	Tekošajos metros pieejamās sūkšanas šļūtenes aprīkošanai.	preces nr. 1726/1727
GARDENA sūkņa priekšfiltrs	Īpaši ieteicams, sūkņējot smiltis saturošus šķidrumus.	preces nr. 1730/1731
GARDENA iesūces šļūtene urbumiem	Pret zemspiedienu izturīga sūkņa pieslēguma izveidei pie urbumiem vai stingrajām caurulēm. Garums 0,5 m. Ar abpusēju 33,3 mm, (G 1) iekšējo vītņi.	preces nr. 1729
GARDENA kājiņas ar atspēru vibratoru (4 x)	Kājiņas ar atspēru vibratoru, kas nodrošina vienmērīgu ierīces darbību bez vibrācijām. Iespējams iegādāties GARDENA servisa centrā.	preces nr. 1753-00.901.00

8. TEHNISKIE DATI

Spiedvertnes ierīce	Vienība	Vērtība (preces nr. 1753)
Tīkla spriegums / Tīkla frekvence	V / Hz (AC)	230/50
Nominālā jauda	W	650
Pieslēguma kabelis	m	1,5 H05RN-F
Maks. caurplūdums	l/h	2800
Maks. spiediens/ maks. sūkņēšanas augstums	bar/m	4,0/40
Maks. uzsūkņēšanas augstums	m	8
Ieslēgšanās spiediens	bar	1,5 ± 0,1
Izslēgšanās spiediens eco / maks.	bar	2,2/3,2
Pielaujama iekšējais spiediens (spiediena pusē)	bar	6
Svars	kg	13,6
Izmēri (garums x platums x augstums) [Att. TD1]	cm	45 x 29 x 62
Troksņa jauda līmenis L_{WA}¹⁾: izmērītais / garantētais	dB (A)	79 / 80
Nedrošība k_{WA}¹⁾		2,2

Mērīšanas metode saskaņā ar: ¹⁾ RL 2000/14/EG



NORĀDE: Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta pēc standarta pārbaudes metodes un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzinājumam. Šo vērtību var izmantot arī pagaidu sprādzienbīstamības novērtēšanas procedūrai. Elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā vibrāciju emisijas vērtība var būt atšķirīga.

9. SERVISS/GARANTIJA

Apkope:

Lūdzu, griezties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantija:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH šim izstrādājumam nodrošina divu gadu garantiju (kas stājas spēkā kopš izstrādājuma iegādes dienas). Šī garantija ietver visus svarīgos izstrādājuma defektus, ko var pierādīt kā materiāla vai ražošanas kļūmes. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

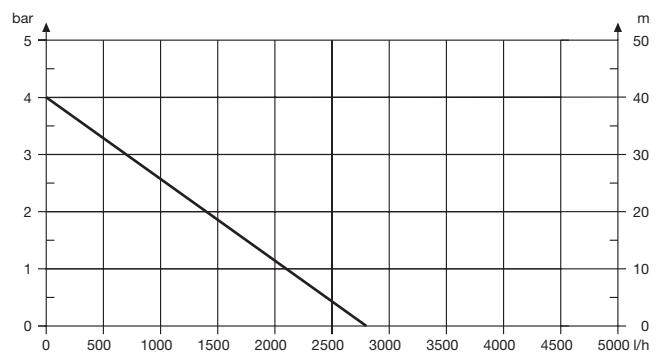
- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
 - Ne lietotājs, nedz kāda trešā puse nav mēģinājusi izstrādājumu remontēt.
- Šī ražotāja garantija neietekmē tiesības vērst garantiju pret izplatītāju/mazumtirgotāju.

Ja, izmantojot šo izstrādājumu, rodas problēmas, lūdzu, sazināties ar mūsu klientu apkalpošanas centru vai nosūtiet bojāto izstrādājumu kopā ar isu kļūmes aprakstu uz GARDENA Manufacturing GmbH, noteikti pieliekamā apmērā apmaksājot piegādes izmaksas un ievērojot sūtīšanas un iepakojšanas noteikumus. Garantijas prasībai jāpievieno iegādes apliecinājuma kopija.

Dilstošas detaļas:

Garantija netiek sniegta dilstošajām detaļām – rotoram un filtram.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Капитетская кривая
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características de
performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiki čerpadla
Χαρηκτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalke
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Characteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyása kor megfellelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonized EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall giltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnima za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaisesti EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără a probarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на EO С настоящото допълнително подписана, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskiinitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Paketus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Nижє podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajam ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Description del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descriggera produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gamínio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Hauswasserwerk Pressure Tank Unit Groupe de surpression Hydrofoorpomp Hydroforpump Husvandværk Painevesiyksikkö Autoclave Estación de Bombo con Calderín Bomba doméstica Zestaw hydroforowy Häzi vizellátó Domáci vodárna Domáca vodáreň Ποτιστικό με βαρέλι Hišna vodna črpalka Kućni hidroforska pumpa Hidrofor cu rezervor Хидрофорна уредба с разширителен съд Hidroforiga veeautomaat Siurblys su slėgio rezervuaru Spiedtvertnes ierice</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN 60335-1</p> <p>Schall-Leistungspegel: gemessen/ garantiert Noise level: measured/ guaranteed Niveau sonore : mesuré/ garanti Geluidsniveau: gemeten/ gegarandeerd Ljudnivá: uppmátt/ garanterad Stöjniveau: mátt/ garanteret Áánitaso: mítattu/ taattu Livello acustico: misurato/ garantito Nivel de ruido: medido/ garantizado Poziom hałasu: zmierzony/ gwarantowany Zajsztint: mért/ garantált Hladina hluku: naměřená/ zaručená Hladiny hluku: nameraná/ zaručená</p> <p>Harmonized EN: EN 60335-2-41</p> <p>Επίπεδο θορύβου: μετρημένο/ εγγυημένο Raven zvočne moči: izmerjena/ zagotovljena Razina buke: mjerena/ zajamčena Nivel de zgomot: măsurat/ garantat Ниво на шум: измерено/ гарантирано Műratase: mértékelve/ garantáltan Triukšmo lygis : išmatuotas/ garantuojamas Trokšņa līmenis : mērītais/ garantētais</p> <p>1753 79 dB (A) / 80 dB (A)</p> <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:</p> <p>Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος οημάρτος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobianja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metal, kada pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2013</p> <p>Ulm, den 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Fait à Ulm, le 22.01.2016 Ulm, 22-01-2016 Ulm, 2016.01.22. Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016 Ulm, 22.01.2016</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriserad representant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpřimocněnc Spilnomsneny O εσθουοδοτημνος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Võitletud esindaja Igalitosis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p>Reinhard Pompe Vice President</p>
<p>3000/4 eco</p> <p>EU-Richtlijnen: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy EÚ: Smernice EÚ: Önnyis EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivid:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Type de produit: Producttype: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tuotetyypit: Típo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p> <p>EB direktyvos: EK direktivas:</p> <p>Artikkelnummer: Article number: Référéncie : Artikkelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Codice articolo: Referencia: Número de referéncia: Numer katalogowy:</p> <p>Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артікул номер: Artiklinummer: Dālies numeris: Artikula numurs:</p> <p>Conformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>2014/35/EG 2014/30/EG 2011/65/EG 2000/14/EG 97/23/EG</p>

- Deutschland / Germany**
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
- Albania**
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
- Argentina**
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com
- Armenia**
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan
- Australia**
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au
- Austria / Österreich**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com
- Azerbaijan**
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku
- Belgium**
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be
- Bosnia / Herzegovina**
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj
- Brazil**
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br
- Bulgaria**
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu
- Canada / USA**
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com
- Chile**
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
- China**
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335
- Colombia**
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co
- Costa Rica**
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Exim: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr
- Croatia**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com
- Cyprus**
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
- Czech Republic**
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com
- Denmark**
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk
- Dominican Republic**
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do
- Ecuador**
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec
- Estonia**
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee
- Finland**
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi
- France**
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)
- Georgia**
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71
- Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk
- Greece**
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr
- Hungary**
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu
- Iceland**
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is
- Ireland**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk
- Italy**
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com
- Japan**
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
- Kazakhstan**
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay
- Korea**
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300
- Kyrgyzstan**
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek
- Latvia**
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv
- Lithuania**
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt
- Luxembourg**
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu
- Mexico**
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx
- Moldova**
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau
- Netherlands**
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl
- Neth. Antilles**
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com
- New Zealand**
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz
- Norway**
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no
- Peru**
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com
- Poland**
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl
- Portugal**
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt
- Romania**
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro
- Russia / Россия**
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru
- Serbia**
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs
- Singapore**
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg
- Slovak Republic**
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com
- Slovenia**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com
- South Africa**
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za
- Spain**
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es
- Suriname**
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America
- Sweden**
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se
- Switzerland / Schweiz**
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch
- Turkey**
Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr
- Ukraine / Україна**
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua
- Uruguay**
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy
- Venezuela**
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve
- 1753-20.960.04/0218
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com